

LA NATIVITÉ DU SEIGNEUR MESSE DU JOUR



CATHÉDRALE SAINT-AUBAIN
25 DÉCEMBRE 2022

RITES D'OUVERTURE

Chant d'entrée

ADESTE FIDELES

1. A - des - te fi - de - les, lae - ti tri - um - phan - tes: Ve - ni - te, ve -
 2. En - gre - ge re - li - cto, hu - mi - les ad cu - nas Vo - ca - ti pas -
 3. Ae - ter - ni Pa - ren - tis splen - do - rum ae - ter - num Ve - la - tum sub
 4. Er - go qui na - tus, di - e ho - di er - na, Je - su, —

6
 ni - te in Beth - le - em: Na - tum vi - de - te Re - gem an - ge -
 to - res ap - pro - perant: Et nos o - van - ti gra - du fes - ti -
 car - ne vi - de - bi - mus: De - um in - fan - tem, pan - nis in - vo -
 ti - bi sit glo - ri - a; Pa - tris ae - ter - ni, Verbum ca - ro

12
 lo - rum: Ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do -
 ne - mus: Ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do -
 lu - tum: Ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do -
 fac - tum! Ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do -

16
 re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus. Do - mi - num.
 re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus. Do - mi - num.
 re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus. Do - mi - num.
 re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus. Do - mi - num.

Venez, fidèles, joyeux, triomphants,

Venez, venez à Bethléem.

Voyez le Roi des anges qui est né.

Venez, adorons, venez, adorons,

Venez, adorons le Seigneur.

Voici en troupeau les humbles rejetés,

Les bergers appelés qui se hâtent vers le berceau.

Et nous en exultant dépêchons-nous.

Venez, adorons, venez, adorons,

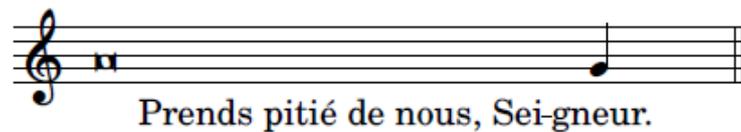
Venez, adorons le Seigneur.

Nous verrons éternellement la splendeur du Père Eternel,
 Dissimulée sous la chair,
 Dieu enfant enveloppé de langes.
 Venez, adorons, venez, adorons,
 Venez, adorons le Seigneur.

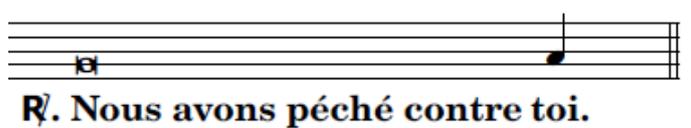
A toi donc qui es né aujourd'hui,
 Jésus, à toi soit la gloire;
 Du Père éternel, le verbe a été fait chair.
 Venez, adorons, venez, adorons,
 Venez, adorons le Seigneur.

Préparation pénitentielle

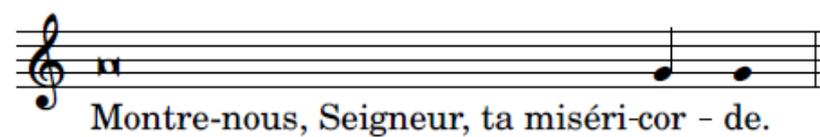
L'évêque :



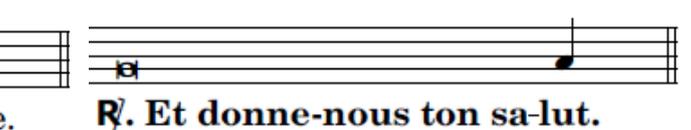
L'assemblée :



L'évêque :



L'assemblée :



K ^v Y-ri- e * e- lé- i-son. *bis* Chri-
 ste e- lé- i-son. *bis* Ký-ri- e
 e- lé- i-son. Ký-ri- e * **
 e- lé- i-son.

V

G Ló-ri-a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-

mí-ni-bus bonae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Be-ne-dí-

cimus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-

ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am.

Dó-mi-ne De-us, Rex caelé-stis, De-us Pa-ter omní-pot-ens.

Dó-mi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te Ie-su Chri-ste. Dó-mi-ne

De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tol-lis peccá-

ta mun-di, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mun-

di, sú-sci-pe de-pre-ca-ti-ó-nem no-stram. Qui se-des ad

dé-xte-ram Pa-tris, mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus

sanctus. Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Al-tí-s-si-mus,

Ie-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i

Pa-tris. A-men.

LITURGIE DE LA PAROLE

Première lecture

Is 52, 7-10 *Le Seigneur a consolé son peuple.*

Psaume 97



Chantez au Seigneur un chant nouveau,
car il a fait des merveilles ;
par son bras très saint, par sa main puissante,
il s'est assuré la victoire.

Le Seigneur a fait connaître sa victoire
et révélé sa justice aux nations ;
il s'est rappelé sa fidélité, son amour,
en faveur de la maison d'Israël.

La terre tout entière a vu
la victoire de notre Dieu.
Acclamez le Seigneur, terre entière,
sonnez, chantez, jouez !

Jouez pour le Seigneur sur la cithare,
sur la cithare et tous les instruments ;
au son de la trompette et du cor,
acclamez votre roi, le Seigneur !

Deuxième lecture

He 1, 1-6 *Dieu nous a parlé par son Fils.*

✠ *Pendant que l'on acclame le Christ présent dans sa Parole, l'assemblée SE LÈVE.*



**AUJOURD'HUI LA LUMIÈRE A BRILLÉ SUR LA TERRE.
PEUPLES DE L'UNIVERS, ENTREZ DANS LA CLARTÉ DE DIEU ;
VENEZ TOUS ADORER LE SEIGNEUR.**

Évangile

Jn 1, 1-18

Le Verbe s'est fait chair, et il a habité parmi nous.

✠ *Le diacre vénère le livre des Évangiles. L'assemblée s'assied pour écouter l'homélie.*

Profession de foi

✠ *L'assemblée SE LÈVE pour proclamer la foi de l'Église.*

C  **Redo in unum De- um, Patrem omni-pot-entem,**
factó-rem caeli et terrae, vi- si- bí- li- um ó-mni- um, et in-
vi- si- bí- li- um. Et in unum Dómi-num Ie- sum Christum,
Fí- li- um De- i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Patre na- tum ante
ó-mni- a saé- cu- la. De- um de De- o, lumen de lúmi- ne,
De- um ve- rum de De- o ve- ro. Gé- ni- tum, non fa- ctum, con-
substanti- á- lem Patri : per quem ó-mni- a fa- cta sunt. Qui
propter nos hómi- nes, et propter nostram sa- lú- tem descén-
dit de cae- lis. Et incarná- tus est de Spí- ri- tu Sancto ex
Ma- rí- a Vírgi- ne : Et homo factus est. Cru- ci- fí- xus
ét- i- am pro no- bis : sub Pónti- o Pi- lá- to passus, et se- púl-

Je crois en un seul Dieu,
le Père tout-puissant,
créateur du ciel et de la terre,
de l'univers visible et invisible.

Je crois en un seul Seigneur,
Jésus Christ,
le Fils unique de Dieu,
né du Père avant tous les siècles:
Il est Dieu, né de Dieu,
lumière, née de la lumière,
vrai Dieu, né du vrai Dieu.
Engendré, non pas créé,
consubstantiel au Père ;
et par lui tout a été fait.
Pour nous les hommes,
et pour notre salut,
il descendit du ciel.

✠ *Tous S'INCLINENT.*

Par l'Esprit Saint,
il a pris chair
de la Vierge Marie,
et s'est fait homme.
Crucifié pour nous
sous Ponce Pilate,
il souffrit sa Passion

tus est. Et re-surré-xit térti- a di- e, se-cúndum Scri-
 ptú- ras. Et ascéndit in cae- lum : se-det ad dexte- ram Pa-
 tris. Et í-te-rum ventú- rus est cum gló- ri- a, iu- di- cá- re
 vi- vos et mórtu- os : cu- ius regni non e- rit fi- nis. Et in
 Spí- ri- tum Sanctum, Dómi- num, et vi- vi- fi- cántem : qui ex
 Patre Fi- li- óque pro- cé- dit. Qui cum Patre et Fí- li- o
 simul ad- o- rá- tur, et conglo- ri- fi- cá- tur : qui lo- cú- tus est
 per Prophé- tas. Et unam sanctam cathó- li- cam et a- po-
 stó- li- cam Ecclé- si- am. Confi- te- or unum ba- ptí- sma
 in remissi- ó- nem pecca- tó- rum. Et exspécto re- surre-
 cti- ó- nem mortu- ó- rum. Et vi- tam ventú- ri saé- cu- li.
 A- men.

et fut mis au tombeau.

Il ressuscita

le troisième jour,

conformément aux Écritures,

et il monta au ciel;

il est assis à la droite du Père.

Il reviendra dans la gloire,

pour juger les vivants et les morts;

et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint,

qui est Seigneur

et qui donne la vie;

il procède du Père et du Fils;

avec le Père et le Fils,

il reçoit même adoration

et même gloire;

il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Église,

une, sainte, catholique

et apostolique.

Je reconnais un seul baptême

pour le pardon des péchés.

J'attends la résurrection des morts,

et la vie du monde à venir.

Amen.

Prière universelle



LITURGIE EUCHARISTIQUE

Prière eucharistique

L'évêque :

Priez, frères et sœurs :

que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

L'assemblée :

Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

✠ *Après la prière sur les offrandes, l'assemblée entre dans la deuxième prière eucharistique. La préface débouche sur le chant du Sanctus.*

Vraiment, il est juste et bon, pour ta gloire et notre salut, de t'offrir notre action de grâce, toujours et en tout lieu, Seigneur, Père très saint, Dieu éternel et tout-puissant. Car la révélation de ta gloire s'est éclairée pour nous d'une lumière nouvelle dans le mystère du Verbe incarné: maintenant, nous connaissons en lui Dieu qui s'est rendu visible à nos yeux, et nous sommes entraînés par lui à aimer ce qui demeure invisible. C'est pourquoi, avec les anges et les archanges, avec les puissances d'en haut et tous les esprits bienheureux, nous chantons l'hymne de ta gloire et sans fin nous proclamons :

(XI) XII. s.

VI
S An-ctus, * Sanctus, San-ctus Dó-mi-nus
 De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cae-li et
 ter-ra gló-ri-a tu-a. Ho-sánna in excél-sis.
 Bene-dí-ctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-
 sán-na in excél-sis.

Notre Père

Rimsky-Korsakov

L'évêque : Délivre-nous de tout mal, Seigneur... l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.

L'assemblée:



Car c'est à toi qu'appar - tien - nent le rè - gne,
 la puis-sance et la gloi - re pour les siè - cles des siè - cles !

Fraction du pain

✠ *Le geste de la fraction, accompli par le Christ à la dernière Cène, signifie que nous, qui sommes nombreux, en communiant à l'unique pain de vie qui est le Christ, devenons un seul Corps (1 Co 10,17). Pendant que les célébrants procèdent à la fraction, l'assemblée chante l'invocation suivante :*

VI XV. s.

A - gnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mun-di : mi-se-
 ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta
 mun-di : mi-se-ré-re no- bis. A-gnus De- i, * qui tol-
 lis peccá-ta mun-di : dona no- bis pa- cem.

Action de grâce

ECOUTEZ LE CHANT DES ANGES !



1. E - cou - tez le chant des an - ges, Qui ré - son - ne dans les airs;
 2. Son pa - lais est une é - ta - ble, U - ne crèche est son ber - ceau
 3. A - vec vous, ber - gers et ma - ges, A ses pieds, il est Sei - gneur,



Joi - gnons-nous par nos lou - an - ges A leurs mer - veil - leux con-certs:
 Et pour - tant, c'est l'Ad - mi - ra - ble, C'est le Fils du Dieu très haut.
 Nous of - frons tous nos hom - ma - ges, Nous don - nons tout no - tre coeur.



Gloire à Dieu! Paix sur la ter - re! Au - jour - d'hui le Christ est né
 Qui vers nous vient sur la ter - re, Tout de grâ - ce cou - ron - né.
 Tout son peu - ple sur la ter - re A - vec nous dit pros - ter - né:



Jé - sus Christ le Fils de Dieu, Jé - sus Christ, Em - ma - nu - el,



E - cou - tez le chant des an - ges: un Sau - veur nous est don - né!

rites de conclusion

Bénédition solennelle

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Dans son infinie bonté, Dieu a dissipé les ténèbres du monde par l'incarnation de son Fils ;

par sa nativité glorieuse, il a fait resplendir ce jour très saint :

qu'il éloigne de vous les ténèbres des péchés,

qu'il éclaire vos cœurs pour que vous pratiquiez le bien.

Amen.

Il a voulu que l'Ange annonce aux bergers une grande joie :

la naissance du Sauveur ;

qu'il mette en vos cœurs sa propre joie et vous envoie annoncer son Évangile.

Amen.

Par l'incarnation de son Fils, il a scellé l'Alliance du ciel et de la terre :

qu'il vous comble de sa paix et de sa bienveillance, qu'il vous unisse à l'Église du ciel.

Amen.

Et que Dieu tout-puissant vous bénisse,

le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

Amen.

✠ *Après la bénédiction, l'assemblée chante l'antienne mariale ALMA REDEMPTORIS MATER par laquelle le peuple de Dieu se confie à la Vierge Marie.*

5.

A *Ĭ*ma * Redemptó-ris Máter, quae pérvia caéli
 pórtā mánes, Et stélla má-ris, succúrre cadénti súrge-
 re qui cúrat pópu-lo : Tu quae genu-ísti, natúra mi-rán-
 te, tú-um sánctum Geni-tó-rem : Vírgo pri-us ac posté-
 ri-us, Gabri-élis ab óre súmens íllud Ave, peccató-
 rum mi-se-ré-re.

**Sainte Mère du Rédempteur, Porte du ciel, toujours ouverte, étoile de la mer,
 viens au secours du peuple qui tombe et qui cherche à se relever.
 Tu as enfanté, ô merveille ! Celui qui t'a créée, et tu demeures toujours Vierge.
 Accueille le salut de l'ange Gabriel et prends pitié de nous, pécheurs.**

Envoi

IL EST NÉ, LE DIVIN ENFANT

Il est né le Di - vin En - fant! Jou - ez, haut-bois! Ré-son - nez, mu - set - tes!

Il est né le Di - vin En - fant! Chan-tons tous son a - vè - ne - ment!

1. Le Sauveur que le monde attend, pour tout homme est la vraie lumière,
 Le Sauveur que tout homme attend est clarté pour tous les vivants.
2. De la crèche au crucifiement, Dieu nous livre un profond mystère,
 De la crèche au crucifiement, il nous aime inlassablement.
3. Qu'il revienne à la fin des temps nous conduire à la joie du Père,
 Qu'il revienne à la fin des temps et qu'il règne éternellement.